

January 12, 2017 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a	Welcome to
bentornata	welcome back
ascoltatori	listeners
la puntata di oggi	today's installment
il timore	the fear
la scelta	the choice
una compagnia di assicurazioni giapponese	a Japanese insurance company
alcuni dei suoi dipendenti	some of its employees
Più avanti	Later on
una delle più grandi piattaforme glaciali	one of the largest ice shelves
che ha avuto luogo	which took place
ottimo	excellent
Ma non è tutto!	But that's not all!
trasmissione	show
l'argomento	the topic
gli avverbi esclamativi	exclamative adverbs

Mettere le mani avanti	To put the hands in front
pronta	ready
sipario	curtain

Molti leader politici europei temono ingerenze russe nelle prossime elezioni

Italian	English Translation
temono	fear
ingerenze russe	Russian meddling
forte preoccupazione	strong concern
giungono in seguito alla diffusione	follow the release
agenzie di intelligence statunitensi	US intelligence agencies
il presidente russo	Russian president
tedesco	German
in corso	ongoing
notizie false	fake news stories
volte a	aimed at
il governo tedesco	the German government
il ministro della difesa francese	French defense minister
rischio	risk
che pesa sulle	looming on
le forze di sicurezza francesi	French security forces

tentativi	attempts
l'ascesa	the rise
dei candidati della destra populista	of right-wing populist candidates
pirateria informatica	hacking
Non c'è dubbio	There is no doubt
stia cercando di plasmare	is trying to shape
per anni	for years
se non sbaglio	if I'm not mistaken
danni	damages
Per non parlare	Not to mention
A dire il vero	Actually
senta il bisogno	feels the need
In fondo	After all
In che senso?	What do you mean?
di migliorare i rapporti	to improve relations
la guerra in Ucraina	the war in Ukraine
il partito di estrema destra	the far-right party
ha guadagnato punti nei sondaggi	gained in polls
dopo l'attentato al mercatino di Berlino	after the Berlin market attack
che avranno luogo	that will take place
nei Paesi Bassi	in the Netherlands
tra qualche mese	in a few months

Una compagnia di assicurazioni giapponese sostituisce il proprio personale con un sistema di intelligenza artificiale

Italian	English Translation
Una compagnia di assicurazioni giapponese	A Japanese insurance company
sostituisce il proprio personale	replaces its staff
dipendenti	employees
gli indennizzi	payouts
assicurati	policyholders
rapidamente	quickly
tra i quali	including
per la scansione di cartelle cliniche	to scan patient records
gli indennizzi assicurativi	insurance payouts
la durata	the length
ricoveri ospedalieri	hospital stays
le anamnesi dei pazienti	patient medical histories
L'importo	The amount
grazie ai risparmi sugli stipendi	given savings on salaries
l'azienda	the company
nel giro di due anni	within two years
a me non piace l'idea che una	I don't like the idea of a company

società licenzi	laying off
mi è capitato di leggere un articolo	I happened to read an article
un ruolo crescente	a growing role
nel campo assicurativo e in quello dei servizi finanziari	in the insurance and financial services industries
mansioni	tasks
compiti	tasks
debitamente	duly
io dubito	I doubt
Il fatto che tutto questo stia accadendo	The fact that all this is happening
in Giappone	in Japan
non è per nulla sorprendente	is not at all surprising
sta diminuendo	is shrinking
per ovviare alla carenza di manodopera	to make up for a shortage of workers
nella redazione	in drafting
nel corso delle loro riunioni	during meetings
un po' rischiosa	a bit risky
un problema tecnico	a glitch
sbagliata	wrong
Magari	Maybe
un giorno	someday

i politici	politicians
------------	-------------

Imminente un'enorme spaccatura della calotta antartica

Italian	English Translation
spaccatura	rift
calotta antartica	Antarctic ice shelf
Secondo quanto riferito	As it was reported
fino ad oggi	to date
calotta glaciale	ice shelf
e determinare un aumento del livello dei mari	and result in a rise in sea levels
calotta di ghiaccio	ice shelf
cedimento	collapse
verificatosi	which occurred
il riscaldamento globale	global warming
funge da	acts as
il flusso	the flow
l'ulteriore disgregazione	the further disintegration
nel livello delle acque marine	in sea levels
L'iceberg che sarebbe sul punto di staccarsi	The iceberg expected to break off
il paesaggio	the landscape
molto peggio	much worse

massicce inondazioni	massive floods
ghiaccio	ice
più spesse	thicker
come la calotta glaciale antartica occidentale	such as the Western Antarctic Ice Shelf
innalzamento	rise
A proposito	By the way
il comandante	the master
la nave baleniera norvegese	the Norwegian whaling vessel
costeggiò	sailed along
a poco più di un secolo	a little over a century
dalla sua scoperta	after its discovery

Arte e politica si incontrano alla cerimonia dei Golden Globe

Italian	English Translation
si incontrano	come together
si è svolta	took place
per premiare	to honor
Il grande vincitore della serata	The night's big winner
che lottano per farsi strada	struggling to make their way
è stato premiato	won awards
e miglior regia	and best director

vincitori	winners
un ragazzo afroamericano gay	a young, gay black man
miglior pellicola drammatica	best drama
hanno conquistato	won
il film francese	the French movie
omaggio	tribute
dal discorso	by the speech
alla quale è stato conferito un premio alla carriera	was given a lifetime achievement award
per aver preso in giro un giornalista disabile	for mocking a disabled reporter
la stampa	the press
toglimi una curiosità	tell me something
specializzati nel recensire	specialized in reviewing
innumerevoli	countless
proiezioni	screenings
non si occupi di politica	doesn't cover politics
sostenitori	supporters
lontano dal mondo reale	out of touch with the real world
se si cacciassero tutti gli stranieri da Hollywood	if you kicked all of the foreigners out of Hollywood
le partite di calcio	soccer games

Grammar: Exclamative Adverbs

Italian	English Translation
sono molto preparato sull'argomento	I am not very knowledgeable about the topic
di cui parlare	to talk about
un regista napoletano	a Neapolitan director
mi ha molto colpita	that impressed me a lot
S'intitola	It is titled
brontolare	grumble
è ambientata a	is set in
gemelle siamesi	siamese twins
al bacino	at the hip
di disagio	of difficulty
convivenza "forzata"	"forced" coexistence
piuttosto	rather
dettagli	details
non ne ricorderei nemmeno la metà	I would not even remember the half of it
tenere a mente	keep in mind
Scommetto che	I bet that
ciò che mi annoia	what bores me
me lo sono scordato	I forgot it
distratto	distracted
pur	even if

dando da vivere a tutta la famiglia	making a living for the whole family
sagre e matrimoni	festivals and weddings
cerimonie religiose	religious ceremonies
si esibiscono	exhibit themselves
una specie di amuleto porta fortuna	a kind of good luck charm
ti dilunghi	you dwell
un fenomeno da circo	a circus show
la maggiore età	the legal age
intimità	intimacy
un chirurgo svizzero	a Swiss surgeon
un intervento in grado di separarle	a surgery capable of separating them
gli scontri	the conflicts
temono	fear
la fonte dei loro guadagni	the source of their earnings
documentario	documentary
delle tragiche storie dei profughi	of the tragic stories of the the refugees
le testimonianze dei cittadini	the testimonies of the citizens
dei medici	of the doctors
capitaneria di porto	port authority
lottano	fight
che merita davvero	that it is truly worthy

toccanti	touching
persino	even
come	how
dove	where, wherever
quanto	how, how much
quando	when, whenever
perché	why, why ever

Expressions: Mettere le mani avanti

Italian	English Translation
Mettere le mani avanti	To put the hands in front
il tuo parere	your opinion
enologia	enology
volentieri	gladly
riponessi troppe aspettative sulle mie conoscenze	to place too many expectations on my knowledge
etichette	labels
non esagerare	don't exaggerate
brutta figura	Idiomatic Expression. See Expressions catalogue for more information.
inesperto	naive
stavo scherzando	I was kidding
l'azienda	the company

conoscitore	connoisseur
qualcosa del genere	something like that
quest'azienda vinicola	this winery
assaggiare	to taste
uno spiacevole	an unpleasant
vicino invidioso	envious neighbor
Il fattaccio è accaduto	The foul deed took place
Sfruttando il buio della notte	Taking advantage of the dark of the night
vandali	vandals
nella cantina	in the wine cellar
pietà	mercy
i rubinetti	the taps
ettolitri	hectoliters
ingenti	enormous
la rabbia e lo sconcerto dei titolari	the anger and the bewilderment of the owners
furiosi	furious
increduli	incredulous
un atto vandalico di quel genere	a vandalous act of that kind
i colpevoli non siano ancora stati trovati	the guilty parties have not yet been discovered
un impiegato scontento	a disgruntled employee
inutile	useless

vicenda	event
sorseggiando	sipping
una locuzione	an expression
precauzioni	precautions
criticati o accusati	criticized or accused
alla ricerca di una scusa	in search of an excuse
non era pratico ad aggiustare	he was not good at fixing
precedente	previous
si accinga a	he prepared himself to
i suoi interlocutori	his listeners
lamentarsi	complain
perciò	therefore
una misura preventiva	a preventative measure
sgradevoli o pericolose	unpleasant or dangerous
giustificarsi	to justify oneself
porre	establish
il detto	the saying
istintivo	instinctive
ignota	unknown
gli ostacoli	the obstacles
nel buio	in the dark
atterra	to the ground
entrambi	both

istintivamente	instinctively
che può farci del male	that can hurt us
a tradurre	to translate
anglofono	Anglophone
nel decifrare	in deciphering
di tale insieme di parole	of this a set of words
punto di vista semantico	semantic point of view
una traduzione più adeguata	a more appropriate translation

Quiz - Part I

Italian	English Translation
in gamba	smart
chiavi	keys
senza un soldo	without a penny
di cattivo umore	in a bad mood
Vieni a sederti con noi!	Come sit with us!

Quiz - Part II

Italian	English Translation
incubo	nightmare
Dove si sarà cacciata Natalia a	Where can Natalia have got to this

quest'ora!	late!
vista	view